

KOMMISJONSDIREKTIV 97/39/EF

av 24. juni 1997

om tilpasning til den tekniske utvikling av rådsdirektiv 75/443/EØF om revers og innretning for hastighetsmåling på motorvogner(*)

(Tekst som er relevant for EØS)

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESKAP HAR -

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsdirektiv 70/156/EØF av 6. februar 1970 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om typegodkjenning av motorvogner og deres tilhengere⁽¹⁾, sist endret ved europaparlaments- og rådsdirektiv 96/79/EF⁽²⁾, særlig artikkel 13 nr. 2,

under henvisning til rådsdirektiv 75/443/EØF av 26. juni 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om revers og innretning for hastighetsmåling på motorvogner⁽³⁾, særlig artikkel 6, og

ut fra følgende betraktninger:

Direktiv 75/443/EØF er et av særdirktivene etter den EØF-typegodkjenningsrutine som ble innført ved direktiv 70/156/EØF. De bestemmelser som er fastsatt i direktiv 70/156/EØF med hensyn til kjøretøysystemer, deler og tekniske enheter, får derfor anvendelse på dette direktiv.

Særlig i artikkel 3 nr. 4 og artikkel 4 nr. 3 i direktiv 70/156/EØF kreves det at hvert særdirktiv skal være vedlagt et opplysningsdokument som inneholder de aktuelle numre i vedlegg I til nevnte direktiv, samt et typegodkjenningsdokument som bygger på vedlegg VI til samme direktiv, slik at typegodkjenningen kan behandles elektronisk.

Der er dessuten ønskelig å tilpasse de tekniske spesifikasjonene i dette direktiv til spesifikasjonene i det tilsvarende reglement nr. 39 fra De forente nasjoners økonomiske kommisjon for Europa.

Bestemmelsene i dette direktiv er i samsvar med uttalelse fra komiteen for tilpasning til den tekniske utvikling nedsatt ved direktiv 70/156/EØF –

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT L 177 av 5.7.1997, s. 15, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 55/98 av 4. juli 1998 om endring av EØS-komiteens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

⁽¹⁾ EFT nr. L 42 av 23.2.1970, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 18 av 21.1.1997, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 196 av 26.7.1975, s. 1.

VEDTATT DETTE DIREKTIV:**Artikkel 1**

I direktiv 75/443/EØF gjøres følgende endringer:

- 1) Slutten av artikkel 1 skal lyde: «... på skinner, landbrukstraktorer og alle mobile maskiner.»
- 2) Vedleggene endres i samsvar med vedlegget til dette direktiv.

Artikkel 2

1. Fra 1. oktober 1997 kan ikke medlemsstatene med begrunnelse i revers og innretning for hastighetsmåling

— nekte å utstede EF-typegodkjenning eller nasjonal typegodkjenning for en kjøretøytype eller

— forby at kjøretøyer registreres, selges eller tas i bruk,

dersom kjøretøyene oppfyller kravene i direktiv 75/443/EØF, som endret ved dette direktiv.

2) Fra 1. oktober 1998

— skal medlemsstatene ikke lenger gi EF-typegodkjenning,

— kan medlemsstatene nekte å gi nasjonal typegodkjenning

for en kjøretøytype med begrunnelse i revers og innretning for hastighetsmåling dersom kravene i direktiv 75/443/EØF, som endret ved dette direktiv, ikke er oppfylt.

Artikkel 3

1. Medlemsstatene skal sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv, innen 1. oktober 1997. De skal umiddelbart underrette Kommisjonen om dette.

2. Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

3. Medlemsstatene skal oversende Kommisjonen teksten til de viktigste internrettslige bestemmelser som de vedtar på det området dette direktiv omhandler.

Artikkel 4

Dette direktiv trer i kraft den 20. dag etter at det er kunngjort i *De Europeiske Fællesskaps Tidende*.

Artikkel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 24. juni 1997.

For Kommisjonen

Martin BANGEMANN

Medlem av Kommisjonen

VEDLEGG

— Følgende liste over vedlegg innsettes etter den dispositive delen:

«LISTE OVER VEDLEGG

VEDLEGG I: Revers

VEDLEGG II: Innretning for hastighetsmåling

Tillegg 1: Opplysningsdokument

Tillegg 2: Typegodkjenningsdokument»

— Endringer i vedlegg II:

— Nr. 3 skal lyde:

«3. SØKNAD OM EF-TYPEGODKJENNING FOR ET KJØRETØY

3.1. Søknad om EØF-typegodkjenning i henhold til artikkel 3 nr. 4 i direktiv 70/156/EØF for et kjøretøy med hensyn til revers og innretning for hastighetsmåling skal innsendes av kjøretøyprodusenten.

3.2. Et mønster for opplysningsdokumentet er gitt i tillegg 1.

3.3. Følgende skal innleveres til den tekniske instans med ansvar for å foreta typegodkjenningsprøvingen:

3.3.1. et kjøretøy som er representativt for kjøretøytypen som skal godkjennes.»

— Nr. 4.2.1 og 4.2.2 skal lyde:

«4.2.1. Inndelingen skal være i 1, 2, 5 eller 10 km/t. Hastighetsverdiene skal angis slik på skiven:

4.2.1.1. når den høyeste verdien på skiven ikke overstiger 200 km/t, skal hastighetsverdiene angis i intervaller på høyst 20 km/t,

4.2.1.2. når den høyeste verdien på skiven overstiger 200 km/t, skal hastighetsverdiene angis i intervaller på høyst 30 km/t,

4.2.2. Når det gjelder en innretning for hastighetsmåling produsert for salg i en medlemsstat der britiske måleenheter er brukt, og der overgangsordninger i samsvar med artikkel 5 gjelder, skal hastighetsmåleren inneles også i mph (miles per time); inndelingen skal være 1, 2, 5 eller 10 mph. Hastighetsverdiene skal angis i intervaller på høyst 20 mph.

4.2.3. Intervallene for hastighetsverdier behøver ikke være ensartede.»

— Nytt nr. 5-7 skal lyde:

«5. TILDELING AV EF-TYPEGODKJENNING

5.1. Dersom de aktuelle krav er oppfylt, skal det gis EF-typegodkjenning i henhold til artikkel 4 nr. 3, eventuelt artikkel 4 nr. 4, i direktiv 70/156/EØF.

- 5.2. Et mønster for EF-typegodkjenningsdokumentet er gitt i tillegg 2.
- 5.3. Et typegodkjenningsnummer bestemt i samsvar med vedlegg VII til direktiv 70/156/EØF skal tildeles hver kjøretøytype som er godkjent. En medlemsstat må ikke tildele en annen kjøretøytype samme nummer.
- 6. ENDRING AV TYPE OG TYPEGODKJENNINGER
- 6.1. Ved endringer av typen godkjent i henhold til dette direktiv får bestemmelsene i artikkel 5 i direktiv 70/156/EØF anvendelse.
- 7. PRODUKSJONSSAMSVAR
- 7.1. I alminnelighet skal tiltak for å sikre produksjonssamsvar treffes i henhold til bestemmelsene fastsatt i artikkel 10 i direktiv 70/156/EØF.»

— Nytt tillegg 1 og 2 skal lyde:

Tillegg I

Opplysningsdokument nr....(*)

(i henhold til vedlegg I til rådsdirektiv 70/156/EØF)

om EF-typegodkjenning av en kjøretøytype med hensyn til revers og innretning for hastighetsmåling(*)

(Direktiv 75/443/EØF, sist endret ved direktiv .../.../EF)

Følgende opplysninger skal eventuelt gis i tre eksemplarer og følges av en innholdsfortegnelse. Eventuelle tegninger skal være i passende målestokk, være tilstrekkelig detaljerte og leveres på et ark i A4-format eller brettet til den størrelsen. Eventuelle fotografier skal være tilstrekkelig detaljerte.

For systemer, deler eller tekniske enheter med mikroprosessorstyrte funksjoner må relevant ytelsesrelatert informasjon vedlegges.

- 0. ALLMENT
- 0.1. Merke (produsentens firma):
- 0.2. Type og alminnelig(e) handelsbetegnelse(r):
- 0.3. Kjøretøyet er eventuelt slik merket for type (b) :
- 0.3.1. Merkingens plassering:
- 0.4. Kjøretøygruppe (c):
- 0.5. Produsentens navn og adresse:
- 0.8. Monteringsanleggets/-anleggenes adresse:
- 1. KJØRETØYETS ALLMENNE SPESIFIKASJONER
- 1.1. Fotografier og/eller tegninger av et representativt kjøretøy:
- 2. MASSER OG DIMENSJONER (e) (kg og mm)
- (Vis eventuelt til tegning)
- 2.6. Kjøretøyets masse med karosseri, og når det gjelder trekkvogner i en annen gruppe enn M_1 , med kopling, i driftsklar stand eller understellets masse med førerhus dersom karosseriet og/eller koplingen ikke leveres av produsenten (med kjølevæske, smøremidler, drivstoff, alle øvrige væsker bortsett fra spillvann, verktøy, reservehjul og fører), og, for busser og turvogner, mannskapsmedlemmets masse (75 kg) dersom kjøretøyet er utstyrt med et mannskapssete (o) (største og minste verdi for hvert alternativ):
- 2.6.1. Fordeling av massen på akslene og, for semitrailere eller påhengsvogner, belastningen på koplingspunktet (største og minste verdi):
- 4. KRAFTOVERFØRING (v)
- 4.2. Type (mekanisk, hydraulisk, elektrisk osv.):
- 4.5. Girkasse:

(*) Numre og fotnoter i dette opplysningsdokument tilsvarer dem som er benyttet i vedlegget til direktiv 70/156/EØF. Numre som er uten betydning for dette direktivs formål, er utelatt.

4.5.3. Betjeningsmåte:

4.6. Girutvekslingsforhold

Gir	Girkassens utveksling (forhold mellom motorens turtall og utgående aksels turtall)	Differensialens utveksling(er) (forholdet mellom utgående aksels turtall og drivhjulenes omdreiningshastighet)	Samlet utveksling
Maksimum for CVT(*)			
1			
2			
3			
...			
Minimum for CVT(*)			
Revers			

(*) CVT = Trinnløs drift

4.7. Kjøretøyets største hastighet (i km/t) (w):

4.8. Hastighetsmåler (dersom det finnes fartsskriver, angis kun typegodkjenningensmerket for denne):

4.8.1. Virkemåte for og beskrivelse av drivmekanismen:

4.8.2. Instrumentkonstanten:

4.8.3. Målemekanismens toleranse (i henhold til vedlegg II nr. 2.1.3 til direktiv 75/443/EØF) eller tilsvarende data:

4.8.4. Samlet utvekslingsforhold (i henhold til vedlegg II nr. 2.1.2 i direktiv 75/443/EØF) eller tilsvarende data:

4.8.5. Diagram over hastighetsmålerskalaen eller andre former for visning:

6. HJULOPPHENG

6.6. Dekk og hjul

6.6.2. Øvre og nedre grense for rulleradius

6.6.2.1. Aksel nr. 1:

6.6.2.2. Aksel nr. 2:

6.6.2.3. Aksel nr. 3:

6.6.2.4. Aksel nr. 4:

6.6.3. Dekktrykk anbefalt av kjøretøyprodusenten: kPa

Dato, mappe

Tillegg 2

MØNSTER

[Største format: A4 (210 x 297 mm)]

EF-TYPEGODKJENNINGS-DOKUMENT

Myndighetens stempel

Melding om:

- typegodkjenning⁽¹⁾
- utvidelse av typegodkjenning⁽¹⁾
- nektelse av typegodkjenning⁽¹⁾
- tilbakekalling av typegodkjenning⁽¹⁾

for en kjøretøytype/del/teknisk enhet⁽¹⁾ i henhold til direktiv 75/443/EØF, sist endret ved direktiv .../.../EF.

Typegodkjenningsnummer:

Begrunnelse for utvidelsen:

AVSNITT I

0.1. Merke (produsentens firma):

0.2. Type og alminnelig(e) handelsbetegnelse(r):

0.3. Kjøretøyet/delen/den tekniske enheten er eventuelt slik merket for identifikasjon av typen⁽¹⁾⁽²⁾:

0.3.1. Merkingens plassering:

0.4. Kjøretøygruppe⁽¹⁾⁽³⁾:

0.5. Produsentens navn og adresse:

0.7. Plassering av og festemåte for EF-typegodkjenningsmerket for deler og tekniske enheter:

0.8. Monteringsanleggets (-anleggenes) adresse:

AVSNITT II

1. Tilleggsopplysninger (eventuelle): se tilføyelsen

2. Den tekniske instans med ansvar for å foreta prøvingen:

3. Prøvingsrapportens dato:

⁽¹⁾ Stryk det som ikke passer.

⁽²⁾ Dersom identifikasjonsmiddelet med hensyn til type inneholder tegn som ikke er relevante for beskrivelsen av kjøretøytypen, delen eller den tekniske enheten som omfattes av dette typegodkjenningsdokument, skal slike tegn angis med symbolet «?» (f.eks. ABC??123??) i dokumentasjonen.

⁽³⁾ Som fastsatt i vedlegg II A til direktiv 70/156/EØF.

4. Prøvingsrapportens nummer:
5. Eventuelle merknader: se tilføyelsen
6. Sted:
7. Dato:
8. Underskrift:
9. Listen over dokumentene som er levert godkjenningmyndigheten, og som utleveres på anmodning, er vedlagt.

Tilføyelse

til EF-typegodkjenningsdokument nr.

om typegodkjenning av et kjøretøy i henhold til direktiv 75/443/EØF, sist endret ved direktiv .../.../EF

1. TILLEGG SOPPLYSNINGER
 - 1.1. Hastighetsmåler
 - 1.1.1. Eventuelle identifikasjonsmidler og deres plassering:
5. MERKNADER
(f.eks. gyldig for både høyrestyrte og venstrestyrte kjøretøyer)